

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
18 (INT 1250)	121(T)	2	10/113/2015
19 (INT 1251)	121(T)	2	9/106(T)/2015
30 (INT 1193)	122(P)	2	29/322/2014
32 (INT 1195)	122(P)	2	2/34/2015
33 (INT 1196)	122(P)	2	New Edition 10.5.2014
162 (INT 1157)	122(P)	2	29/321/2014
921	123	4	35-36/392/2014
A/627	121(T)	2	8/98/2015
B/627	121(T)	2	8/98/2015
C/746	122(P)	2	29/322/2014
C/747	122(P)	2	29/322/2014
C/752	122(P)	2	29/322/2014
L/218	123	4	10/118/2015
M/225	123	4	10/118/2015
V/225	123	4	10/118/2015

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
Chartered ODAS buoys.	124 7

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*121.(T)

18, 19
A,B/627

Suomi. Espoo. Kytö. ODAS -poiju.

Finland. Esbo. Kytö. ODAS-boj.

Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy.


Ajankohta: avovesikauden 2015 loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen 2015

Time: to the end of the open water season 2015

ODAS poiju-boj–buoy

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	QFl(5)Y20s
	60°03.48'N	24°43.05'E

Punainen poiju, jossa valkoinen antenni

Röd boj med vit antenn

Red buoy with white antenna

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*122.(P)

30, 32, 33, 162
C/746/747/752

Suomi. Saaristomeri. Ahvenanmaa. Lumparland. Vårdö. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Åland. Lumparland. Vårdö. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.



Finland. Archipelago Sea. Åland. Lumparland. Vårdö. Amended buoyage. Amend chart.

Ajankohta: 31.5.2015 mennessä

Tidpunkt: senast 31.5.2015



Time: by 31 May 2015

A. Tutkamerkeiltä poistettavat valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för radarmärken – Withdrawn light characters of ramarks
Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
1)	6398		HORSSKÄRSGRUND	60°12.11'N	20°30.03'E	32, C/747
	(C4587)		FL.Y.3s			
2)	6389		STÅNGKOBBSGRUND	60°12.85'N	20°31.03'E	30, 32, 33, C/747
	(C4587.4)		VQ(10)W.6s			



Turvalaitteiden rakenteet säilyvät - Byggnaderna kvarstår - The structures remain.

B. Linjamerkeiltä poistetut valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för ensmärken – Withdrawn light characters of leading beacons
Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
1)	6158		DEGERVIK	60°10.63'N	20°26.29'E	32, C/746/747/752
	(C4586.6)		alempi, nedre, front			
2)	6159		DEGERVIK	60°10.51'N	20°26.01'E	32, C/746/747/752
	(C4586.61)		ylempi, övre, rear			


Turvalaitteiden rakenteet säilyvät - Byggnaderna kvarstår - The structures remain.

C. Sektoriloistoilta poistetut valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för sektorfyren – Withdrawn light characters of sector lights
Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
1)	23541		HORSHOLMSKOBHEN	60°10.61'N	20°26.66'E	32, C/746/747
	(C4586.5)		Q(2)W.6s			
2)	23540		BRÄNDÄNGSKOBHEN	60°09.64'N	20°26.09'E	32, C/746/752
	(C4586.4)		Q(2)W.6s			

Loistojen rakenteet muutetaan myöhemmin kummeleiksi – Fyrbyggnaderna ändras senare till kummel – The light structures will later be changed to cairns

D. Poistettu sektoriloisto - Indragen sektorfyr - Withdrawn sector light
Poista – Stryk - Delete:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
6152		NORRBODA	60°08.37'N	20°17.65'E	32, 162, C/752
(C4585.6)		FL.WRC.3s			

Myös rakenne poistetaan - Också byggnaden avlägsnas – The structure will also be removed

(FTA, Turku/Åbo 2015)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*123.

921
L/218/218.1
M,V/225/225.1

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Vuohisaaren satamaväylä (4.2 m). Uusi väylä. Väyläalueen muutos. Uusi laituri. Turvalaitemuutokset. Poistettu uittopuun varastointialue. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Hamnleden till Vuohisaari (4.2 m). Ny farled. Ändrat farledsområde. Ny kaj. Ändrad utprickning. Indragen timmerbom. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Vuohisaari harbour channel (4.2 m). New channel. Amended fairway area. New quay. Amended buoyage. Withdrawn log pond. Amended depth information. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [10/118/2015](#)

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert: (Kartat-Korten-Charts: 921, L/218/218.1, M,V/225/225.1).

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	4.2 m
1)	61°51.226'N	28°54.917'E
2)	61 51.203	28 55.030
3)	61 51.195	28 55.151
4)	61 51.202	28 55.272
5)	61 51.224	28 55.385
6)	61 51.259	28 55.482
7)	61 51.304	28 55.557
8)	61 51.371	28 55.610

B. Väyläalueen muutos - Ändrat farledsområde - Amended fairway area

(Kartat-Korten-Charts: 921, L/218/218.1, M,V/225/225.1).


	WGS 84		
1)	61°51.425'N	28°54.323'E	
2)	61 51.264	28 55.153	79904
3)	61 51.314	28 55.393	79900
4)	61 51.412	28 55.522	79901
5)	61 51.363	28 55.687	79902
6)	61 51.347	28 55.688	79903
7)	61 51.201	28 55.865	
8)	61 51.068	28 55.978	

Poista vanha reunalinja – Stryk den befintliga begränsningslinjen – Delete former edge line

C. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy:

(Kartat-Korten-Charts: L/218/218.1, M,V/225/225.1).






Poista-Stryk-Delete:

No			WGS 84	
49243		Etelä-Syd-South	61°51.323'N	28°54.907'E

D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys


(Kartat-Korten-Charts: L/218, M,V/225).

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	79904		Etelä-Syd-South	61°51.264'N	28°55.153'E
2)	79900		Itä-Ost-East	61 51.314	28 55.393
3)	79901		Itä-Ost-East	61 51.412	28 55.522
4)	79902		Länsi-Väst-West	61 51.363	28 55.687
5)	79903		Länsi-Väst-West	61 51.347	28 55.688

E. Lisää viitalle valo – Inför ljus för prick – Insert light to spar buoy:








Kartat-Korten-Charts: L/218, M,V/225).

No			WGS 84	
16295		Pohjoinen-Nord-North	61°50.759'N	28°56.376'E

F. Poistetut kiinnityspoijut - Indragna förtöjningsbojar - Withdrawn mooring buoys

Kartat-Korten-Charts: L/218, M,V/225).

Poista-Stryk-Delete:

		WGS 84	
1)		61°51.40'N	28°55.50'E
2)		61 51.37	28 55.47
3)		61 51.35	28 55.43
4)		61 51.33	28 55.38
5)		61 51.35	28 55.27
6)		61 51.32	28 55.24
7)		61 51.38	28 55.11

G. Poistettu uittopuun varastointialue - Indragen timmerbom - Withdrawn log pond:

Kartat-Korten-Charts: L/218, M,V/225).

WGS 84	
61°51.40'N	28°55.30'E

H. Uusi laituri - Ny kaj - New quay

Kartat-Korten-Charts: L/218, M,V/225).

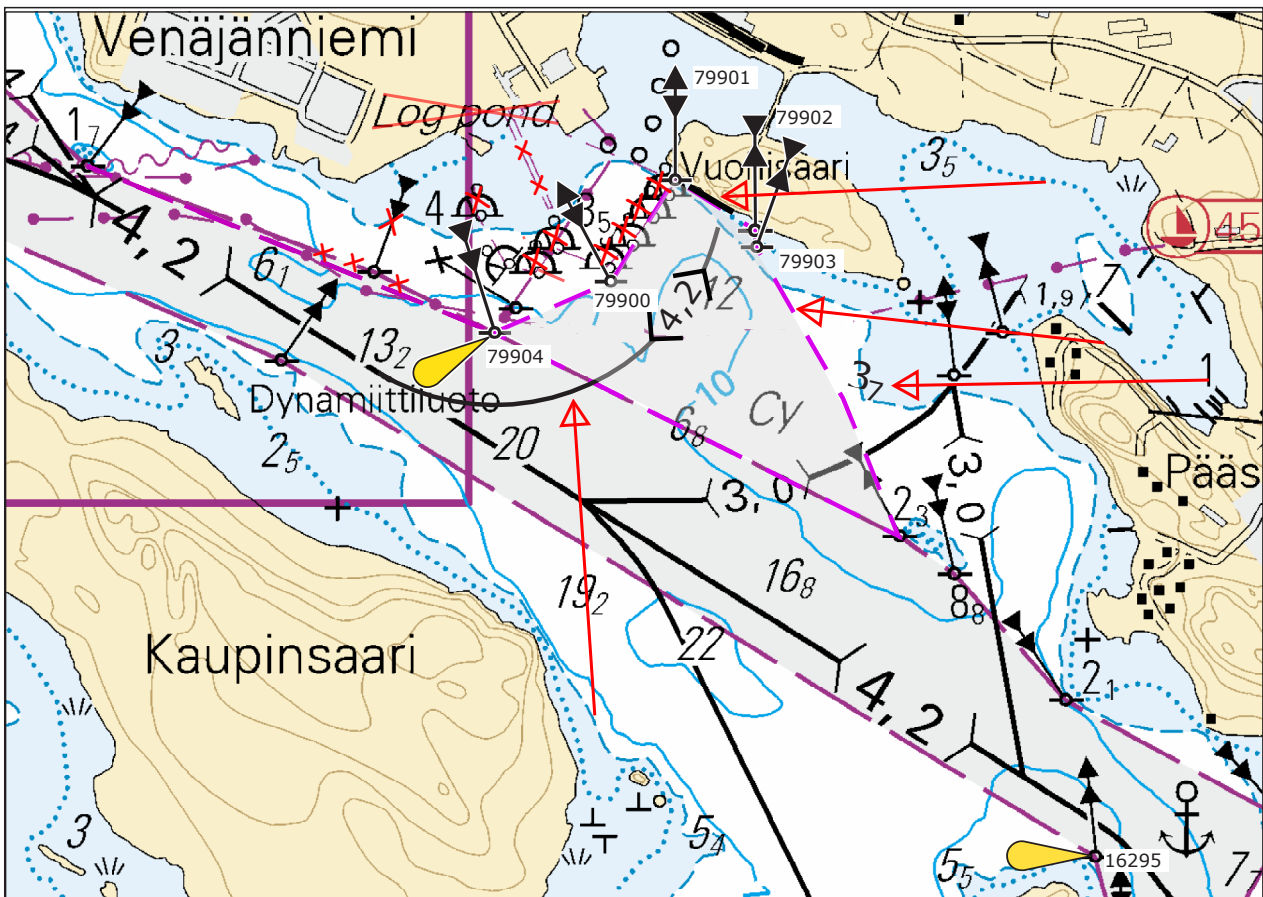
Lisää – Inför – Insert:

WGS 84	██████████
61°51.39'N	28°55.62'E

I. Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation - Amended depth information

Lisää – Inför – Insert:

37	WGS 84	
	61°51.213'N	28°55.904'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*124.

Suomi. Merikarttoihin merkityt ODAS-pojjut (Occas.).

Finland. ODAS-bojar införda i sjökorten (Occas.).


Finland. The ODAS buoys (Occas.) have been charted.

TM/UfS/NtM 32/360(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled

1) Pohjois-Itämeri - Norra Östersjön - Northern Baltic

ODAS-aallonmittauspoiju - ODAS-vågmätarboj – ODAS wave recorder buoy (occas.)

Paikka – Position – Position

	WGS 84		Kartta/ Kort/Chart
	59°15.0'N	21°00.00'E	953
	Fl(5)Y.20s		


Aallonmittauspoiju on pyöreä, halkaisijaltaan 90 cm, ja se on varustettu suojakolmiolla sekä heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta antennineen on noin metri. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Vågmätarbojen är klotformad, har en diameter på 90 cm, och är försedd med en skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive antenner, reser sig ca 1 m över vattenytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

The wave recorder buoy is spherical with a diameter of 90 cm and it is equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, antennas included, rises about 1 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

2) Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

ODAS-aallonmittauspoiju - ODAS-vågmätarboj – ODAS wave recorder buoy (occas.)

	WGS 84		Kartta/ Kort/Chart
	59°57.90'N	25°14.11'E	17, 18, 952
	Fl(5)Y.20s		

Aallonmittauspoiju on pyöreä, ja se on varustettu suojakolmiolla ja heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta piiska-antenneineen on noin 2,5 metriä. Huom! Poiju poistetaan tilapäisesti jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.


Vågmätarbojen är klotformig och försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive whipantenner, reser sig ca 2,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in för service och då risk för isskada föreligger.

The wave recorder buoy is spherical and equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, whip antennas included, rises about 2.5 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

3) Selkämeri – Bottenhavet - Sea of Bothnia

ODAS-sääpoiju - ODAS-väderboj – ODAS weather buoy (occas)

Paikka – Position – Position

	WGS 84		Kartta/ Kort/Chart
	61°48.0'N	20°14.0'E	975
	Fl(5)Y.20s		

Sääpoiju on keltainen, litteä ja halkaisijaltaan 2,3 metriä. Poiju on varustettu aurinkopaneeleilla, ja sen mittausmasto kohoaa 4,5 metriin merenpinnasta. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.


Väderbojen är gul, platt och har en diameter på 2,3 meter. Den är utrustad med solpaneler och dess mätmast reser sig 4,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

The weather buoy is flat and yellow with a diameter of 2.3 m. The buoy is equipped with solar panels and its measuring mast rises 4.5 m above the sea level. NB. The buoy can be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

4) Perämeri – Bottenviken - Bay of Bothnia

Ref: [TM/UfS/NtM 15/148/2012](#)

ODAS-aallonmittauspoiju - ODAS-vågmätarboj – ODAS wave recorder buoy (occas.)

	WGS 84		Kartta/ Kort/Chart
	64°41.0'N	23°14.5'E	958
	Fl(5)Y.20s		

Aallonmittauspoiju on pyöreä, ja se on varustettu suojakolmiolla ja heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta piiska-antenneineen on noin 1 m. Huom! Poiju poistetaan tilapäisesti jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Vågmätarbojen är klotformig och försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive whipantenner, reser sig ca 1 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in för service och då risk för isskada föreligger.

The wave recorder buoy is spherical and equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, whip antennas included, rises about 1 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

(Keskinen Itämeri - Mellersta Östersjön - Central Baltic)

ODAS-aallonmittauspoiju - ODAS-vågmätarboj – ODAS wave recorder buoy (occas.)

Paikka – Position – Position

WGS 84	
57°25.0'N	19°03.2'E
Fl(5)Y20s	

Aallonmittauspoiju on pyöreä, halkaisijaltaan 90 cm, ja se on varustettu suojakolmiolla, heijastavilla tarroilla sekä piiska-antennilla, joka korkeus merenpinnasta on 2,5 metriä. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Vågmätarbojen är klotformad, har en diameter på 90 cm, och är försedd med en skyddstriangel, reflexband och whipantenn, som reser sig ca 2,5 m över vattenytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

The wave recorder buoy is spherical with a diameter of 90 cm. It is equipped with a warning triangle, reflectors and a whip antenna, and it rises about 2.5 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Merikartoille poijut on merkitty huomautuksella ODAS/Occas. tai ODAS/ Tilap. Tillf.

På sjökorten förses bojarna med anmärkningen ODAS/Occas. eller ODAS/Tilap. Tillf.

In the charts the buoys are marked ODAS/Occas. or ODAS/Tilap. Tillf.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)
